



**COP-8 (8ª Reunião dos Países membros da Convenção sobre Diversidade Biológica)
MOP-3 (3ª reunião dos Países membros do protocolo de Cartagena sobre Biossegurança)**

DISCURSOS e PRONUNCIAMENTOS

Pronunciamento de Nasron Fatimah Raya, a presidente da COP8/MOP3, na abertura da MOP3

Íntegra do discurso de Nasron Fatimah Raya, a presidente da COP8/MOP3, na abertura da 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança (MOP3) (em inglês)

Excellencies,
Distinguished Delegates,

Ladies and Gentlemen,

It is an honour and a pleasure for me to welcome you all to this third meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity serving as the meeting of the Parties to the Cartagena Protocol on Biosafety, in this beautiful city of Curitiba, known as the ecological capital of Brazil! Allow me first of all to thank and congratulate the Government and the people of Brazil for hosting this meeting and making available such excellent facilities for our deliberations.

COP-8 E MOP-3



Secondly, I would like to extend a warm welcome to the new Executive Secretary of the CBD, Dr. Ahmed Djoghlaif, for his “first meeting of the COP-MOP” in his new capacity as Executive Secretary. We look forward to working with you, Ahmed, in advancing the implementation of the Cartagena Protocol on Biosafety to which you have been associated for several years, as many of us know. We are aware, in particular, of the role you played when you were the Assistant Executive Director of UNEP and Director the GEF Division, to promote the development of national biosafety frameworks, a project that is assisting 127 developing countries and countries with economies in transition to put in place the necessary requirements to meet the challenges of effective implementation of the Biosafety Protocol and 145 countries to access the Biosafety Clearing House. We have no doubt that under your able and energetic leadership, the Secretariat of the CBD will continue to be a very important catalyst in the implementation of the Protocol.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

As I said at the beginning, we are all very delighted to have the third meeting of the Parties to the Protocol in this beautiful country. Brazil is known as one the Mega-diverse wonders of the world. This fact should keep us focused on the reason why we are here, namely: to contribute to the achievement of the three noble objectives of the Convention on Biological Diversity by giving its Protocol on Biosafety the operational guidance required to be implemented by all countries, and thus remove or minimize any potential adverse effects that living modified organisms resulting from modern biotechnology may have on biological diversity, including the biodiversity of this beautiful and incomparable country, Brazil.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

COP-8 E MOP-3



Allow me now to share briefly with you my feelings and my expectations regarding the task awaiting us at this third meeting. Some nine months ago, we were in Montreal for the second meeting of the Parties to the Protocol, at which a number of very important decisions were taken to set the Protocol on the path of implementation. Among other things, the meeting advanced significantly the operationalization of capacity building for the effective implementation of the Protocol, the implementation of the Biosafety Clearing House, the issue of public awareness and participation, the consideration of the provisions on risk assessment and risk management, and many other items under the Protocol. However, in the view of many who observed the achievements of the second meeting of the Parties, that meeting was incomplete, in spite of the progress on all the items I just mentioned. That is because of its inability to take a decision on the issue of detailed requirements for identification of living modified organisms intended for direct use as food or feed, or for processing.

The Protocol clearly stipulates that the meeting of the Parties shall take a decision on the detailed requirements of identification. We failed to do so at COP-MOP2. I, therefore, urge each of you to make a commitment not to leave Curitiba without having resolved this outstanding issue. This is important if we are to enhance the effective implementation of the Protocol which we spent so many years and so much energy crafting.

Distinguished Delegates,

If our deliberations stay as focused as possible on the practical ways of implementing the Protocol and if we are inspired by the spirit of compromise, we shall be in a position to quickly reach agreement on all items on the agenda of this third meeting of the Parties, including paragraph 2 (a) of Article 18. Such expeditious proceeding will reinforce the significance of the Cartagena Protocol as an international

COP-8 E MOP-3



agreement that aims at establishing and implementing a harmonized framework of rules and procedures to govern the movement of living modified organisms across borders.

The task of implementation can be a challenging one, especially for developing countries, many of which are still in the process of developing their domestic biosafety regulatory frameworks. For these countries, the decisions of the COP-MOP are an important source of guidance in the process of finalizing their domestic regulatory frameworks. Indeed, I think and I hope that we can all agree that capacity-building is crucial if the Protocol is to contribute to protecting the conservation and sustainable use of biodiversity, taking also into account risks to human health.

Distinguished Delegates,

The negotiations of the Protocol ended on 29 January 2000, some six years ago. As I outlined previously, the task at hand for this third meeting of the Parties is to continue on the path laid by the first and second meetings in giving operational guidance and direction to the provisions of the Protocol,. We are not here to renegotiate the text of the Protocol. For the sake of our Protocol and to make the most of our limited time here this week, let us endeavor not to spend too much time repeating positions that have been expressed on previous occasions, but rather focus on reaching agreement on how best to implement the Protocol.

We shall be assisted in this task by the excellent documentation prepared by the Secretariat for all the substantive issues to be considered. I take this opportunity to thank and congratulate again Ahmed Djoghlaif, the Executive Secretary of the Convention, and all the staff of the Secretariat, for the very good preparations for this third meeting of COP-MOP in general, and in particular the excellent quality of the documentation before us. All this preparation was achieved in spite of the overwhelming number of

COP-8 E MOP-3



meetings that the Secretariat had to prepare and organize during the past nine months, a very short time that was available between the second meeting of COP-MOP and this third meeting.

Ladies and Gentlemen, Distinguished Delegates,

With those few remarks, I now declare open the third meeting of the Conference of the Parties to the Convention serving as the meeting of the Parties to the Protocol.

Thank you all for your kind attention.

Pronunciamento de Roberto Requião na abertura da MOP3

Íntegra do discurso do governador Roberto Requião, do Paraná, na abertura da 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança (MOP3)

Se existem hoje temas em relação aos quais não se admitem posições dúbias, atitudes mais ou menos, decisões conciliatórias, pusilânimes, esses temas são a biodiversidade e a biossegurança.

Chegamos a um ponto tal que qualquer concessão, ainda que aparentemente pequena, desimportante, contribui para movimentar a apocalíptica engrenagem da destruição do planeta.

Hoje, é impróprio falar em ameaças, em possibilidade de. Ultrapassamos essa etapa. As coisas são. As ameaças, as possibilidades materializam-se em fatos a cada dia mais assustadores.

A sanha pelo lucro, o avanço pantagruélico, insaciável, das transnacionais não tem limites. O mercado tudo pode. E, cada vez mais, os governos nacionais cedem, consentem. De tal forma que conceitos como

COP-8 E MOP-3



“desenvolvimento sustentável”, “manejo florestal”, tecnicamente corretos, não passam hoje de estratégias para o avanço da agressão ao meio ambiente.

Nós chegamos ao ponto em que radicalizar na defesa da biodiversidade e da biossegurança, em algumas circunstâncias, ainda é muito pouco, conservador, em relação aos expedientes, às espertezas, à barbárie do capital ou da simples ignorância.

Vejam o caso do Paraná. Temos hoje um tanto mais do que 3% da cobertura florestal que havia em nosso estado há menos de cem anos. Quer dizer, se o governo não atuar com dureza, com determinação, em breves anos perderemos as últimas manchas florestais que ainda verdejam o mapa paranaense.

As nossas florestas de araucárias - araucária angustifolia - por exemplo, quase que se foram. E temos mantido uma verdadeira guerra para preservar os pinheirais remanescentes.

Gostaria de, rapidamente, enumerar as ações do Governo do Paraná em defesa da biodiversidade e da biossegurança. Em primeiro lugar, cito a nossa política intransigente contra os transgênicos, especialmente a soja OGM.

O Paraná é hoje o maior produtor brasileiro de grãos, com safras que ultrapassam as 25 milhões de toneladas por ano, das quais quase 10 milhões são de soja.

Não fosse a firme resistência do Governo paranaense, toda a nossa produção de soja já teria sido contaminada pelo grão transgênico da Monsanto, como ocorreu, por exemplo, no estado do Rio Grande do Sul.

Essa resistência é uma resistência solitária, que não conta com o apoio do governo federal ou das grandes cooperativas. Temos insistido com o governo federal, já há alguns anos, para que o Paraná seja declarado

COP-8 E MOP-3



uma área livre de transgênicos. No entanto, parece que o poder de pressão das transnacionais é bem mais poderoso que o nosso grito.

Não resistimos ao transgênico por fundamentalismo, por teimosia, por capricho. Razões de biossegurança, e a conseqüente defesa da biodiversidade, a saúde da natureza e a saúde dos homens e dos animais impulsionam as nossas decisões.

Também em defesa da nossa soberania, da soberania da nossa semente, e da autonomia nacional, já que negamos a submissão ao mando das transnacionais, detentoras de patentes, nome moderno, sofisticado, para os grilhões escravocratas.

E ainda por razões de mercado, já que a soja convencional paranaense não apenas produz mais, resiste mais aos contratemplos climáticos, e alcança melhores preços no mercado internacional.

Como eu costumo dizer em minhas pregações aos agricultores paranaenses: apenas a má fé cínica ou a ignorância córnea pode levar alguém a defender ou a plantar a soja OGM da Monsanto.

Acredito que seja dispensável fazer aqui um relato do que tenho sofrido pessoalmente, ou que tem sofrido o Governo paranaense por causa dessa posição. Os nossos jornalões, a dita grande imprensa tem se dedicado, com uma fúria iniciática a defender os interesses da Monsanto. Para eles, avançado é quem mergulha seu cérebro e sua consciência no glifosato. E atrasados somos nós que defendemos a biodiversidade e a biossegurança.

Vejam, por exemplo, a sórdida campanha contra o Porto de Paranaguá, um porto que não exporta transgênico, que no mundo todo já é conhecido como um terminal que apenas admite soja e milho convencionais.

COP-8 E MOP-3



Hoje, querem intervir no porto, querem tomá-lo do Governo do Paraná, para liberar a soja da Monsanto. Estamos resistindo e vamos resistir.

Até agora a nossa oposição tem sido vitoriosa. É insignificante a área plantada com soja transgênica em nosso estado, apesar de toda pressão do Ministério da Agricultura, das grandes cooperativas, da milionária campanha da Monsanto, sempre ajudada por parte da mídia.

Com os meios ao nosso alcance procuramos manter os agricultores e a população bem informados sobre os riscos dos produtos OGM. E nos limites das atribuições legais, tomamos toda sorte de iniciativas para dificultar tanto o plantio quanto o transporte e a comercialização da soja OGM. A fiscalização no Porto de Paranaguá é rigorosíssima e por lá não se exporta um grão sequer de soja transgênica.

Ao par dessa preocupação, a política ambiental do Governo do Paraná distingue-se por outras iniciativas. Estamos desenvolvendo o gigantesco programa de recomposição de matas ciliares. Que eu saiba, não existe paralelos, no Brasil ou em outro país, de ação semelhante. A nossa meta é o plantio de 90 milhões de árvores de espécies nativas, às margens dos rios, mananciais de abastecimento público, entornos de unidades de conservação e reservatórios de usinas hidrelétricas.

Estabelecemos, por decreto, incentivos a criação de reservas particulares do patrimônio natural. Atualmente o Paraná é o estado com o maior número dessas reservas no Brasil. Já são mais de 37 mil hectares de áreas conservadas diretamente pelos proprietários.

Criamos uma força policial específica para a fiscalização do meio ambiente, a Força Verde, da nossa Polícia Militar, que trabalha de forma integrada com o Instituto Ambiental do Paraná.

Instituímos o Fórum Paranaense de Mudanças Climáticas, tanto para debater o Protocolo de Kyoto quanto para divulgá-lo e mobilizar a opinião pública para essa questão fundamental.

COP-8 E MOP-3



Da mesma forma, instituímos o Fórum Paranaense da Biodiversidade e da Biossegurança. Estamos construindo três grandes corredores de biodiversidade, coletando remanescentes florestais e unidades de conservação, criando ambientes para a recuperação e a proteção da fauna e flora. Já o Programa Paraná Biodiversidade busca orientar a produção rural para modelos que tragam menos impacto ao meio ambiente.

Proibimos por decreto o uso da madeira não certificada, originária da Amazônia, em obras públicas contratadas pelo Governo do Paraná e por suas instituições correlatas.

Criamos o Sistema de Manutenção, Recuperação e Proteção da Reserva Legal e Áreas de Preservação Permanente, o SISLEG, mais uma iniciativa para recuperar, restaurar e preservar as nossas matas. O objetivo do programa é ampliar em 20% a cobertura florestal mínima das propriedades rurais paranaenses.

A Lei do ICMS Ecológico estabelece critérios para destinação de 5% do Imposto sobre Circulação e Serviços aos municípios que mantém, preservados em seus território, mananciais de abastecimento público e unidades florestais conservadas e protegidas.

Estamos implantando o Programa Merenda Escolar Orgânica, que incentiva a compra de produtos cultivados sem agrotóxicos, para as refeições servidas aos alunos da rede estadual de ensino. A nossa meta é que todos os um milhão e 430 mil alunos da rede sejam atendidos pela merenda orgânica.

Estabelecemos o zoneamento ecológico e econômico do Paraná, um instrumento essencial para a proteção, conservação e recuperação dos recursos hídricos, do solo e da diversidade biológica.

COP-8 E MOP-3



Estamos desenvolvendo as ações mais radicais possíveis para proteção da floresta Atlântica. O Paraná é o estado que possui a porção mais preservada dessa mata litorânea. E estamos fazendo de tudo para vê-la intocada.

Senhores, Senhoras. São algumas iniciativas do nosso governo em defesa da biodiversidade e da biossegurança. É a nossa contribuição para combater a destruição do planeta Terra.

Resistir é preciso.

Pronunciamento de Beto Richa na abertura da MOP3

Íntegra do discurso do prefeito Beto Richa, de Curitiba (PR), na abertura da 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança (MOP3)

Em nome da cidade metropolitana de Curitiba, quero dar as boas vindas a todos os participantes da MOP 3, a Terceira Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança, promovida aqui em nossa cidade sob os auspícios da Organização das Nações Unidas. Hoje, com certeza, o mundo despertou de um jeito diferente.

Todos os olhares, todas as atenções do Planeta estão voltadas para este evento monumental que terá ainda a COP 8, a Oitava Conferência das Partes da Convenção sobre Diversidade Biológica.

Isso quer dizer que nos próximos 18 dias teremos aqui cientistas, pesquisadores, chefes de governo, ministros de Estado e ambientalistas de todo o mundo para discutir a biossegurança e a diversidade biológica, temas intimamente ligados ao futuro do Planeta.

COP-8 E MOP-3



É a continuidade de um debate que tem seu marco mais significativo na convenção da biodiversidade de 1992, quando se iniciou a consolidação da luta pela preservação da diversidade biológica, do bem-estar e da integridade cultural dos povos.

A cidade de Curitiba, que tenho a honra de administrar, será palco de debates fundamentais para os países em desenvolvimento, em especial para o Brasil.

Países que possuem recursos naturais importantes e que reivindicam uma repartição dos benefícios que esses recursos proporcionam à sociedade global.

A criteriosa análise do assunto é fundamental também para o uso sustentável dos recursos naturais, além de ser um direito dos países emergentes.

O significado dessa discussão para o equilíbrio entre as nações é inquestionável.

A ocupação territorial encurta distâncias e elimina divisas entre cidades, induzindo o entendimento entre elas para o desenvolvimento harmônico e a adoção de práticas comuns para a preservação do meio ambiente.

Está criada, aí, uma relação saudável de interdependência para as regiões metropolitanas.

Da mesma forma, a relação entre nações que possuem muitos recursos naturais e nações desenvolvidas deve observar o interesse comum e as necessidades de suas populações.

Neste cenário, as compensações pela preservação de ecossistemas e fornecimento de matérias-primas devem ser consideradas e reconhecidas.

Na questão da biossegurança, certamente teremos aqui o exame de temas delicados, como a pesquisa e o uso de organismos geneticamente modificados, assim como metodologias para sua identificação e a participação pública na implementação do Protocolo de Cartagena.

COP-8 E MOP-3



Pela natureza deste evento, a escolha do Brasil como país-sede foi muito adequada e feliz.

Nosso país abriga a maior diversidade biológica do mundo. A Amazônia, o Pantanal, o Cerrado, os campos do Sul e a Floresta Atlântica - cuja flora os senhores e senhoras terão a oportunidade de conhecer de perto, aqui em Curitiba, no nosso Jardim Botânico - abrigam milhões de espécies que precisam ser preservadas.

Modelo e referência em planejamento urbano e preservação ambiental, Curitiba preparou-se para recebê-los.

A população mobilizou-se espontaneamente para participar ativamente dos eventos.

Capacitamos quatro mil voluntários para receber os senhores, para acompanhá-los e para atendê-los em tudo que for necessário, a fim de tornar sua estada aqui a melhor possível.

Queremos fazer deste encontro uma celebração à biodiversidade.

Porque a biodiversidade está na consciência da gente, está na responsabilidade da gente.

Estamos honrados em sediar este evento.

Sejam bem-vindos a esta cidade que tem orgulho de se mostrar e de recebê-los como pessoas que buscam estabelecer novos compromissos para manter o delicado equilíbrio da vida na Terra.

Muito obrigado.

Pronunciamento de Ahmed Djoghlaf, secretário-executivo da CDB, na abertura da MOP3

Íntegra do discurso de Ahmed Djoghlaf, secretário-executivo da CDB, na abertura da 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança (MOP3) (em inglês e português)



**Mr. President,
Excellencies,
Distinguished delegates,
Ladies and Gentlemen,**

In 1992, at the Earth Summit, over 101 Heads of State and Government witnessed the birth of the Convention on Biological Diversity—the Convention on Life on Earth. They adopted the Rio Declaration on Environment and Development and Agenda 21, including its chapter 16 on the environmentally sound management of biotechnology.

The Convention on Biological Diversity embodies the spirit of the Rio Summit. It recognizes the need for, and the potential benefits of, biotechnology. It recognizes at the same time the need for adequate safety measures to avoid or minimize the potential risks of biotechnology to human health and environment. Articles 16 and 19 of the Convention encourage access to and transfer of technologies, including biotechnology, that can benefit the conservation and sustainable use of biodiversity. On the other hand, the same Article 19 seek to ensure the development of appropriate procedures to enhance the safety of biotechnology in the context of the threefold objectives of the Convention.

In the early hours of the morning of 29 January 2000 in Montreal, the world witnessed a major event: the birth of the Protocol on Biosafety. After five years of complex and difficult negotiations on an international instrument, the Cartagena Protocol on Biosafety came into being.

It was a moment of great significance for the implementation of the Convention and the advancement of the goal of sustainable development. The Cartagena Protocol is one of the most important

COP-8 E MOP-3



materializations of the spirit of the Rio Declaration and chapter 16 of Agenda 21. The Protocol makes a significant contribution to ensuring that major technological advances can be achieved while respecting human health and environment. It is a unique tool designed to provide transparent and safe procedures so as to reap the full potential that modern biotechnology has and should offer for the socio economic welfare and prosperity of mankind. Modern biotechnology does indeed hold great promise for addressing the food challenges facing humankind. The Cartagena Protocol provides the institutional framework for fulfilling this potential.

It is therefore gratifying to note, that only five months after its adoption, the Protocol was opened for signature in Nairobi, in May 2000. Some 30 months later, on 11 September 2003, the Protocol entered into force. At that occasion, the Secretary-General of the United Nations, Mr. Kofi Annan stated that: "The Protocol establishes a framework that will facilitate environmentally sound application and management of the products of modern biotechnology. It will enable us to derive maximum benefits from biotechnology while at the same time protecting biodiversity and human health from potential risks posed by living modified organisms".

Six months later, in Kuala Lumpur in February 2004, the first meeting of the Conference of the Parties to the Convention serving as the meeting of the Parties to the Protocol was convened. The second meeting followed in Montreal in late May/early June 2005. Here we are today in Curitiba, less than nine months since that time, gathered for your third meeting.

It is a matter of great satisfaction to note that while measures are being taken to take full advantage of the potential benefits arising from modern biotechnology, the international community has at the same time stepped up its endeavours to enhance collaboration in addressing all issues related to biosafety,

COP-8 E MOP-3



including potential risk for the environment . The speed and the number of ratifications of the Cartagena Protocol on Biosafety are a case in point. Since your last meeting, nine months ago, nineteen additional Parties have joined the Protocol. The impressive work undertaken in a very short period of time in operationalizing the provisions of this unique legal instrument and translating them into reality is unprecedented.

Let me, therefore, pay a vibrant tribute to the 130 Parties of the Protocol as of to day, who will be joined very soon by two additional ones, for their strong political will. I would also call on those countries that have not yet done so to expedite their internal process of ratification or accession to ensure the largest universal membership to what has been hailed as the first new legal environmental instrument of the twenty-first century.

Such a result would not have been possible without the unique contribution of Malaysia as the President of the first MOP. Under the leadership of Malaysia, 28 major decisions have been adopted and some 17 inter-sessional meetings have been convened. The results are on the table. Let me, therefore, pay tribute to Malaysia and invite you Mme Chair to convey our gratitude to the Malaysian authorities for this remarkable achievement. I would like also to convey my gratitude to all donors for making available a total of \$1.3 million to finance the participation of developing countries and economies in transition in the Protocol processes since its first meeting, including our meeting today. Those donors are: Austria, Brazil, Canada, Denmark, the European Commission, Finland, France, Ireland, Italy, the Netherlands, Norway, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

COP-8 E MOP-3



Fourteen years after the birth of the Convention at the Rio Summit, with the participation of 101 Heads of State and Government, we are back in Brazil for the largest ever gathering under the Protocol with more than 1,600 pre-registered delegates representing 116 Parties and 39 observers.

I would like to pay tribute to the Government and the people of Brazil under the able leadership of their President, His Excellency Luiz Inácio Lula de Silva, for their unique contribution in promoting the multilateral cooperation for sustainable development. I would like to express our deep and sincere gratitude to the Minister of Environment of Brazil, Ms. Marina Silva, for her personal and untiring commitment and efforts to arrange for this meeting. The informal consultation convened at the initiative of Brazil last Friday has demonstrated that the elements of an historical meeting here in Curitiba are in motion. I would like to convey to the Brazilian authorities and in particular to TIMARATY my deep gratitude for this initiative.

Prefecto Carlos Alberto Richa in your address you invited us to feel at home. Here in Curitiba we feel indeed at home. We feel as if we have come home after a 14-year-long journey. In doing so, we are following the path of many species that go back to the place of their birth in order to breed to ensure the continuity of their species. The Protocol emerged out of the Convention. The law of nature requires that Cartagena Protocol will also give birth here to its Curitiba child—a set of expected decisions including on detailed documentation requirements for the identification of shipments of living modified organisms intended for direct use as food or feed, or for processing as envisaged under paragraph 2 (a) of Article 118. In doing so we shall respond collectively to yesterday message of Mr. Roberto Requiao who called for the establishment of new conscience at the service of Nature and its children. But let us be clear that the Curitiba outcomes will not be possible without the establishment of a new form of strategic partnership

COP-8 E MOP-3



between Governments and their partners, including the civil society, the indigenous and local communities, the scientific networks and the private sector

I would like also to thank the Governor of the State of Paraná and the Mayor of Curitiba for their achieving and for sharing their vision with the world. Indeed, Mr. Mayor you are right the world can be found in Curitiba and I can add that the world has found Curitiba. And why should the world not reconcile itself with its destiny in Curitiba, a destiny that cannot be dissociated from Nature?

We were yesterday at the Memorial of Curitiba reminded near the symbolic river of Pineas of the wisdom of Governor and Mayor Jaime Lerner, who said "If we forget our identity, we are denying ourselves". We all know that our identity is linked to nature.

In the same memorial, we saw the mural painting recalling the history of Brazil and its great people with a mirror at the bottom. I asked the Prefecto why a mirror and he responded that the mirror was designed so that any visitors contemplating the painting reflecting the history of Brazil would see themselves as part of this history.

Ladies and gentlemen, your decisions at the end of this meeting will be your mirror of the history of this Protocol.

Let a new page of the Protocol be written here in Curitiba and, by doing so, let us be guided by the motto of the City of Curitiba, "A Cidade da Gente"—the city of all the people. Let us therefore ensure that your decisions at the end of this week will be decisions for the benefit of all people of the planet and future generations without exception.

I thank you all for your kind attention.



**Sr. Presidente,
Excelências,
Estimados membros das delegações,
Senhoras e Senhores,**

Em 1992, na "Cúpula da Terra" (Earth Summit), mais de 101 Chefes de Estado ou de Governo testemunharam o nascimento da Convenção sobre Diversidade Biológica — a Convenção sobre a Vida na Terra. Adotaram a Declaração do Rio de Janeiro sobre Meio Ambiente e Desenvolvimento e Agenda 21, inclusive o capítulo 16 sobre manejo ambientalmente saudável da biotecnologia.

A Convenção sobre Diversidade Biológica incorpora o espírito do Rio Summit. Ela reconhece a necessidade e os benefícios em potencial da biotecnologia. Ela reconhece também a necessidade de medidas de segurança adequadas para evitar ou minimizar os possíveis riscos da biotecnologia para a saúde humana e o meio ambiente. Os artigos 16 e 19 da Convenção promovem o acesso e a transferência de tecnologias, inclusive biotecnologia que pode beneficiar a conservação e o uso sustentável da biodiversidade. Por outro lado, o mesmo artigo 19 busca assegurar o desenvolvimento de procedimentos apropriados para aprimorar a segurança da biotecnologia no contexto do triplo objectivo da Convenção.

Nas primeiras horas da manhã de 29 de Janeiro de 2000 em Montreal, o mundo testemunhou um magnífico evento: o nascimento do Protocolo sobre Biossegurança. Após cinco anos de negociações difíceis e complexas o Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança, um acordo internacional, teve surgimento.

COP-8 E MOP-3



Foi um momento de grande importância para a implementação da Convenção e avanço do objetivo de desenvolvimento sustentável. O Protocolo de Cartagena é uma das mais importantes materializações do espírito da Declaração do Rio de Janeiro e do capítulo 16 da Agenda 21. O Protocolo faz uma contribuição significativa no sentido de assegurar que os grandes avanços tecnológicos possam ser atingidos sem desrespeitar a saúde humana e o meio ambiente. É uma ferramenta única projetada para oferecer procedimentos seguros e transparentes a fim de conquistar todo o potencial que a tecnologia moderna tem e que deve ser oferecida para o bem estar sócio- econômico e a prosperidade da humanidade. A biotecnologia moderna na verdade faz grandes promessas para o encaminhamento dos desafios alimentares enfrentados pela humanidade. O Protocolo de Cartagena oferece a moldura institucional para atingir este potencial.

É, portanto, gratificante observar que apenas cinco meses após sua adoção, o Protocolo tenha sido aberto para assinatura em Nairobi em maio de 2000. Por volta de 30 meses depois, no dia 11 de Setembro de 2003, o Protocolo entrou em vigor. Naquela ocasião, o Secretário-Geral das Nações Unidas, Sr. Kofi Annan
declarou
que:

“O Protocolo estabelece uma moldura que facilitará o manejo e a aplicação ambientalmente saudável dos produtos de biotecnologia moderna. Ele nos permitirá extrair ao máximo os benefícios da biotecnologia protegendo ao mesmo tempo a biodiversidade e a saúde humana dos possíveis riscos causados pelos organismos vivos modificados”.

Seis meses depois, em Kuala Lumpur em fevereiro de 2004, o primeiro encontro da Conferência das Partes da Convenção servindo como a reunião das Partes da Convenção do Protocolo foi convocado. O

COP-8 E MOP-3



segundo encontro ocorreu em Montreal no final de maio de 2005. Aqui estamos hoje em Curitiba, menos de nove meses desde aquela época, reunidos para o terceiro encontro.

Traz-me grande satisfação observar que enquanto medidas são tomadas para aproveitar todo os benefícios em potencial emergentes da biotecnologia moderna, a comunidade internacional vai avançando nos seus esforços de colaboração no encaminhamento de todas as questões relacionadas com a biossegurança, inclusive possíveis riscos para o meio ambiente. A velocidade e o número de ratificações do Protocolo de Cartagena sobre a Biossegurança são um exemplo disto. Desde o último encontro, nove meses atrás, mais dezenove membros aderiram ao Protocolo. O trabalho admirável na operacionalização de provisões deste instrumento legal único e na tradução dos mesmos em realidade realizado em tão pouco tempo não tem precedentes.

Permita-me, portanto, fazer uma homenagem especial aos 130 membros participantes do Protocolo, contados até hoje, por sua forte vontade política. Logo contaremos com a adesão de mais dois. Gostaria também de apelar àqueles países que ainda não o fizeram no sentido de acelerar seu processo interno de ratificação ou adesão para assegurar um maior conjunto de membros, do que tem sido considerado o primeiro novo instrumento ambiental legal do século XXI.

Tal resultado não teria sido possível sem a contribuição inestimável da Malásia como Presidente da primeira Reunião das Partes. Sob a liderança da Malásia, 28 decisões importantes foram adotadas e 17 reuniões inter-sessões convocadas. Os resultados estão aí. Permita-me, portanto, fazer uma homenagem à Malásia e convidar a Sra. Presidente da Sessão para transmitir nossa gratidão às autoridades malasianas por esta fantástica conquista. Gostaria também de transmitir minha gratidão a todos os doadores por disponibilizarem um total de 1.3 milhões para financiar a participação de países e

COP-8 E MOP-3



economias em desenvolvimento em transição nos processos do Protocolo desde seu primeiro encontro, inclusive nosso encontro de hoje. Dentre os doadores encontram-se os 16 Membros a seguir: Áustria, Brasil, Canadá, Dinamarca, a Comissão Européia, Finlândia, França, Irlanda, Itália, Holanda, Noruega, Slovênia, Espanha, Suécia, Suíça e o Reino Unido.

Quatorze anos depois do nascimento da Convenção no Rio Summit, com a participação de 101 Chefes de Estado e de Governo, estamos de volta ao Brasil para o maior agrupamento já realizado sob o Protocolo com mais de 1.600 delegações pré-inscritas representando 116 Partes e 39 observadores.

Gostaria de fazer uma homenagem ao Governo e ao povo brasileiro liderado pelo seu ábil presidente, Sua Excelência Luiz Inácio Lula da Silva, por sua contribuição singular na promoção da cooperação multilateral para desenvolvimento sustentável. Gostaria de expressar nossa profunda e sincera gratidão à Ministra do Meio Ambiente, Sra. Marina Silva, por seu envolvimento e esforços pessoais e incansáveis no sentido de organizar este encontro. A conferência informal convocada na última sexta-feira por iniciativa do Brasil demonstrou que este encontro aqui em Curitiba será histórico. Gostaria de transmitir às autoridades brasileiras e em particular ao ITAMARATY minha profunda gratidão por esta iniciativa.

Prefeito Sr. Carlos Alberto Richa, em seu discurso convidou-nos a sentirmos em casa. Aqui em Curitiba nós realmente nos sentimos em casa. Sentimos como se estivéssemos voltando para casa depois de uma jornada de 14 anos. Ao fazer isto, estamos seguindo o caminho de muitas espécies que voltam para o lugar de seu nascimento a fim de acasalar para assegurar a continuidade de suas espécies. O Protocolo surgiu da Convenção. A lei natural requer que o Protocolo de Cartagena também dê nascimento aqui em Curitiba a mais um filhote — um conjunto de decisões inclusive de requisitos detalhados de documentação para a identificação de carregamentos de organismos vivos modificados destinados ao uso



direto como alimento ou para alimentar, ou para processamento como descrito no parágrafo 2 (a) do Artigo 118.

Ao fazer isto estaremos respondendo coletivamente à mensagem de ontem do Sr. Roberto Requião que exigia o estabelecimento de uma nova consciência a serviço da Natureza e sua Criação. Mas devemos esclarecer que os resultados de Curitiba não serão possíveis sem o estabelecimento de uma nova forma de parceria estratégica entre Governos e seus parceiros, tais como a sociedade civil, as comunidades locais e indígenas, o meio científico e o setor privado.

Gostaria de agradecer o Governador do Estado do Paraná e o Prefeito de Curitiba por sua contribuição e por compartilhar sua visão com o mundo. Na verdade, Sr. Prefeito, o senhor tem razão. O mundo pode ser encontrado em Curitiba e eu acrescentaria que o mundo descobriu Curitiba. E por que o mundo não deveria reconciliar-se com seu destino em Curitiba, um destino que não pode ser separado da Natureza? Ontem, no Memorial de Curitiba, fomos recordados, próximos ao rio simbólico de Pinéas, da sabedoria do Governador e Prefeito Jaime Lerner, que disse "se esquecemos nossa identidade, estamos negando a nós mesmos". Todos nós sabemos que nossa identidade está ligada à natureza.

No mesmo memorial vimos o mural pintado recontando a história do Brasil e seu grande povo com um espelho ao fundo. Perguntei ao Prefeito o porquê do espelho e ele respondeu que o espelho foi projetado para que todos os visitantes que estivessem contemplando a pintura refletindo a história do Brasil viriam a si mesmos como partes desta história.

Senhoras e senhores, sua decisão ao final deste encontro será o seu espelho da história deste Protocolo.

COP-8 E MOP-3



Deixe uma nova página do Protocolo ser escrita aqui em Curitiba e, ao fazer isto, permita-nos ser guiados pelo lema da Cidade de Curitiba, "A Cidade da Gente". Permita-nos, portanto, assegurar que suas decisões ao final desta semana serão decisões que beneficiarão todas as pessoas do planeta e as futuras gerações sem exceção.

Obrigado a todos por sua atenção.

Pronunciamento secretário-executivo do Ministério do Meio Ambiente, Claudio Langone, na abertura da MOP3

Íntegra do discurso do secretário-executivo do Ministério do Meio Ambiente, Claudio Langone, na abertura da 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena sobre Biossegurança (MOP3) (em português e inglês)

Pronunciamento em Português

Senhoras e Senhores

Gostaria, inicialmente, em nome do Governo Brasileiro e da Ministra Marina Silva, de dar boas vindas a todos os delegados, observadores e representantes da sociedade civil, e dizer que o Brasil se sente honrado com a presença de vocês nesta Reunião.

A 3ª Reunião das Partes do Protocolo de Cartagena se inicia num momento que requer profunda reflexão de todos nós e exige que, na busca dos caminhos do futuro, não percamos a referência do contexto em que se baseia o Protocolo e do processo de negociações que levou à sua adoção.

COP-8 E MOP-3



O Protocolo de Biossegurança tem suas raízes na Conferência do Rio, de 1992, quando foi adotada a Convenção das Nações Unidas sobre Diversidade Biológica. Ali, a preocupação com os possíveis efeitos adversos dos produtos das modernas biotecnologias, em especial da engenharia genética, refletiu-se na forma de salvaguardas incluídas na Convenção sobre Diversidade Biológica. Destaco, em particular, o seu artigo 19, que já previa a tomada de decisão pelas Partes sobre a necessidade e as modalidades de um protocolo que estabelecesse procedimentos adequados, inclusive a concordância prévia fundamentada, no que diz respeito à transferência, manipulação e utilização seguras de todo organismo vivo modificado pela biotecnologia, e que possa ter efeitos negativos para a conservação e utilização sustentável da diversidade biológica.

Com base nesse mandato, o Protocolo de Cartagena foi adotado no ano de 2000, ao fim de um longo processo de negociação. Muitos de vocês que aqui estão não só acompanharam esse processo como foram, também, testemunhas das extremas dificuldades que, em alguns momentos, tornaram quase inviável a sua conclusão. O Protocolo já completa, agora, 30 meses de vigência e, em sua 3ª Reunião das Partes, estamos aqui reunidos para dar seguimento à sua implementação.

Recordo aqui um dos conceitos basilares que norteou as negociações do Protocolo, e que meu País tem referendado neste e em outros foros ambientais internacionais, o Princípio da Precaução. Trata-se de princípio também consagrado na Conferência do Rio e aplicado no Protocolo de forma que os países possam invocá-lo não só na conservação da biodiversidade mas, também, na prevenção dos riscos potenciais à saúde humana. No caso do Brasil, informo com satisfação que a Constituição Federal e a Lei Nacional de Biossegurança inseriram, de maneira definitiva, o Princípio da Precaução no aparato jurídico brasileiro.

COP-8 E MOP-3



A questão da precaução relaciona-se, no seu conceito, com a falta de plena certeza científica. Aqui, é importante destacar a dificuldade de se referir ao que é considerado “informação puramente científica”. Não devemos criar categorias de ciências que possam tornar mais restritivo o acesso ao processo de tomada de decisão. É altamente benéfico para todos que possamos encorajar e, de fato, aceitar a inclusão de informações de diferentes fontes, explicitamente reconhecendo que uma participação mais ampla de diferentes ciências e disciplinas reflete mais adequadamente as diferentes necessidades e é crítica para uma tomada de decisão mais efetiva. Reconheço, contudo, que não é simples implementar e colocar em prática essa idéia.

O Protocolo de Cartagena lida com questões por demais complexas para serem tratadas apenas por alguns setores ou segmentos da sociedade. Legisladores e formuladores de políticas têm um papel vital no estabelecimento e fortalecimento de leis e padrões para reduzir o risco potencial dos organismos geneticamente modificados. Sob o Protocolo, os governos são, em última análise, os responsáveis pela prevenção de remessas ilegais e liberações acidentais, pelo gerenciamento de riscos e pela regulação das indústrias de biotecnologia. Mas os governos não podem fazer isso sozinhos: necessitam do envolvimento e cooperação ativos de outros atores: do setor científico, da área de saúde, da biotecnologia, de meio ambiente. Na sociedade civil organizada, cidadãos e organizações não-governamentais necessitam entender esses aspectos e tornar as suas visões claras para os tomadores de decisão. A mídia também tem um papel crucial nesse debate que pressupõe, indubitavelmente, o acesso à informação por parte de todos os atores.

Aproveito para informar que essas preocupações foram incorporadas na legislação brasileira: dentre os 27 membros da Comissão Técnica Nacional de Biossegurança, formada por um representativo espectro da

COP-8 E MOP-3



sociedade brasileira, seis são escolhidos pela sociedade civil. Além disso, normas legais prevêm a possibilidade de realização de audiências públicas em processos de liberação comercial de OGMs.

Não há exagero em tanto cuidado com a participação informada nesse processo. A biotecnologia é uma ciência com grande potencial de modificar de maneira definitiva o planeta em que vivemos. Qualquer engano pode levar a mudanças trágicas e talvez permanentes na natureza. Por essas razões, as gerações futuras provavelmente olharão prá trás e nos julgarão pelo que fizermos – ou não fizermos – sobre organismos geneticamente modificados e biossegurança.

É com esse olhar que devemos iniciar os nossos trabalhos hoje: lembrando-nos de que o Protocolo nasceu sob o espectro da Convenção da Diversidade Biológica e que tem o Princípio da Precaução como uma de suas bases. Isso implica um grande senso de responsabilidade com as gerações presentes e futuras, que deverá orientar nosso debate. Da mesma maneira com que as negociações que levaram à adoção do Protocolo foram longas e complexas, não podemos ter a expectativa de que, dada a grande variedade de interesses em jogo, possamos avançar fácil e rapidamente na sua implementação.

Apesar disso, é confortante saber que, mesmo em meio a tantos interesses distintos – os quais, tenho certeza, estão todos aqui reunidos –, importantes dispositivos já foram consagrados no âmbito do Protocolo, visando assegurar um nível adequado de proteção no campo da transferência, da manipulação e do uso seguros dos organismos vivos modificados. Outros, de grande importância e urgência, dependem, ainda, de decisões complexas e da conciliação de interesses muito distintos, como é o caso da identificação clara e precisa dos carregamentos destinados aos movimentos transfronteiriços. O texto da CDB pode nos dar inspiração para que as negociações alcancem êxito neste complexo tema.

Senhores Delegados e Observadores,

COP-8 E MOP-3



A Convenção da Diversidade Biológica tem três objetivos: a conservação da diversidade biológica, o uso sustentável de seus componentes e a repartição justa e equitativa dos benefícios derivados do uso dos recursos genéticos. Na concepção da Convenção, os Governos que a adotaram reconheceram o potencial que a biotecnologia moderna tem para contribuir em direção a esses objetivos, desde que adotadas as medidas de segurança adequadas para a proteção do meio ambiente e da saúde humana. Essa convicção está refletida no Protocolo de Cartagena, que foi inserido na estrutura da Convenção.

Fazer a coisa certa não é simples. Trata-se de uma discussão complexa, que envolve grande variedade de atores e países engajados em uma matéria em que, frequentemente, há diferentes valores e expectativas. Apenas um debate contínuo, transparente e respeitoso pode assegurar que todos os pontos de vista sejam refletidos no resultado final. É isso que espero dessa reunião.

Desejo a todos uma boa estada e asseguro que o Governo Brasileiro fará todo o possível para que o nosso trabalho seja profícuo nesse período.

Muito obrigado.

Pronunciamento em Inglês (English Speech)

Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Brazilian Government and of Minister Marina Silva, I should like to welcome all delegates, observers and civil society representatives and say that Brazil is honored with your presence at this meeting.

COP-8 E MOP-3



The third Meeting of the Parties to the Cartagena Protocol begins at a moment that requires each one of us to reflect deeply. It also requires that, as we seek the path to the future, we do not lose sight of the context in which the Protocol is based and of the negotiating process that led to its adoption.

The Biosafety Protocol has its roots in the 1992 Rio Conference, when the United Nations Convention on Biological Diversity was adopted. At that time, the concern with possible adverse affects of the products of modern biotechnologies, particularly genetic engineering, was reflected in the safeguards included in the Convention. I specially highlight its article 19, which already provided for the decision of the Parties on the need for and the modalities of a protocol that established appropriate procedures, including prior informed consent, for the transfer, handling and safe use of every living organism that has been modified by biotechnology and that may have negative effects for the conservation and sustainable use of biological diversity.

Based on this mandate, the Cartagena Protocol was adopted in the year 2000, at the end of a long negotiation process. Several of you who are here today not only followed this process closely but were also witness to the severe difficulties that, at some moments, made its adoption almost unattainable. The Protocol is now completing thirty months of being in force, and in its Third Meeting we are gathered here to follow up on its implementation.

I should like to recall one of the fundamental concepts that guided the Protocol negotiations, and that my country has endorsed in this and in other international environmental fora, the Precautionary Principle. This principle was enshrined during the Rio Conference and applied to the Protocol so that countries could invoke it not only for biodiversity conservation but also for preventing the potential risks to human health.

COP-8 E MOP-3



In the case of Brazil, I should like to report with satisfaction that the Federal Constitution and the National Biosafety Law included, in a definitive manner, the Precautionary Principle in the Brazilian legal framework.

The issue of precaution, from a conceptual perspective, is related to the lack of thorough scientific certainty. We must stress the difficulty of referring to what is considered to be “purely scientific information”. We must not create scientific categories that can further constrain the decision making process. Everyone benefits if we are able to encourage and, in fact, accept the inclusion of information from numerous sources, explicitly recognizing that a broader participation of the various sciences and disciplines better reflects the different needs and that it is essential for more effective decision making. I realize, however, that it is not easy to implement this idea and put it into practice.

The Cartagena Protocol deals with issues that are far too complex to be dealt with by only a few sectors or segments of society. Legislators and policy makers have an essential role in the establishment and strengthening of laws and standards to reduce the potential risk of genetically modified organisms. Under the Protocol, Governments are ultimately responsible for the prevention of illegal shipments and accidental releases, for risk management and for regulation of biotechnology industries. But Governments cannot do this alone. They require the active involvement and cooperation of other actors from the scientific community and the health, biotechnology and environment sectors. In organized civil society, citizens and non-governmental organizations need to understand these aspects and make their views clear to decision makers. The media also has a crucial role in this debate which, naturally, presupposes access to information by actors.

COP-8 E MOP-3



I take this opportunity to state that these concerns have been incorporated into the Brazilian legislation: among the 27 members of the National Technical Commission on Biosafety, made up by a representative cross section of the Brazilian population, six of the members are chosen by civil society. Furthermore, legal standards provide for the possibility of public hearings during the processes for the commercial release of GMOs.

We are not exaggerating when we are so mindful of informed participation in this process. Biotechnology is a science with enormous potential to change in a definitive way the planet we live in. Any mistake can lead to tragic and perhaps permanent changes to nature. For these reasons, future generations will probably look back and judge us for what we did – or did not do – with respect to genetically modified organisms and biosafety.

It is with this outlook that we should begin our work today: recalling that the Protocol was born out of the Convention of Biological Diversity and that it has the Precautionary Principle as one of its pillars. This implies the great sense of responsibility to present and future generations that must guide our debate. Just as the negotiations that led to the adoption of the Protocol were protracted and complex, we cannot expect that, given the very broad range of interests at hand, we will be able to progress easily and rapidly in its implementation.

Nevertheless, it is reassuring to know that even amid so many different interests – which, I am sure, are all present here – important provisions have already been enshrined under the Protocol with a view to ensuring an adequate level of protection in the field of the safe transfer, handling and use of modified living organisms. Others, equally important and urgent, still depend on complex decisions and on the conciliation of very diverse interests, such as the clear and precise identification of shipments involved in

COP-8 E MOP-3



transboundary movements. The CBD text can inspire us to achieve successful negotiations in this complex issue.

Delegates and Observers,

The Convention on Biological Diversity has three objectives: the conservation of biological diversity, the sustainable use of its components and the fair and equitable sharing of the benefits derived from the use of genetic resources. In the conception of the Convention, Governments that adopted it recognized the potential that modern biotechnology has to contribute to these objectives, if appropriate safety measures are adopted to protect the environment and human health. This conviction is reflected in the Cartagena Protocol, which was inserted in the structure of the Convention.

Doing the right thing is not simple. It is a complex discussion, involving a great many actors and countries engaged in an issue that so often embodies different values and raises different expectations. Only a continued, transparent and respectful debate can ensure that all points of view are reflected in the final result. This is what I expect from this meeting.

I wish everyone a good stay and assure you that the Brazilian Government will do its utmost to make our work here successful.

Thank you very much.

Fonte: CDB - Convenção sobre Diversidade Biológica (http://www.cdb.gov.br/news_listing?b_start:int=60)

MMA – Ministério do Meio Ambiente (www.mma.gov.br)

Agência Brasil (www.radiobras.gov.br)

COP-8 E MOP-3



Ministério das Relações Exteriores